

After your protection order hearing, what happens next?

Pagkatapos ng iyong pagdinig para sa utos ng proteksyon, anong susunod?

What if I disagree with the court's decision?

Paano kung hindi ako sang-ayon sa desisyon ng korte?

Within **10 DAYS** after the entry of the order you can ask for reconsideration or revision.

*Sa loob ng **10 ARAW**, puwede kang humingi ng muling pagsasaalang-alang o rebisyon pagkatapos ng pagpapasa.*

Ask for **reconsideration** if the decision was legally incorrect or you have newly discovered evidence.

*Humingi ng **muling pagsasaalang-alang** kung ang desisyon ay hindi wasto ayon sa batas o mayroon kang bagong tuklas na ebidensya.*

Ask for **revision** if your case was decided by a court commissioner (not a judge), and you want a judge to review the same evidence.

*Humingi ng **rebisyon** kung isang komisyoner ng korte (hindi isang hukom) ang nagdesisyon sa iyong kaso, at gusto mong repasuhin ng isang hukom ang parehong ebidensiya.*

File your motion for reconsideration or revision with the court clerk.

Check your county's **local court rules** for specific instructions.

*Isumite ang iyong mosyon para sa muling pagsasaalang-alang o rebisyon sa klerk ng korte. Tingnan ang mga **lokal na patakaran ng korte** sa iyong county para sa mga partikular na tagubilin.*

Find forms at www.courts.wa.gov/forms/

Hanapin ang mga form sa www.courts.wa.gov/forms/



You can file an **appeal** within **30 DAYS** after entry of the order. You have the right to a transcript or recording of the hearing.

*Puwede kang magsumite ng **apela** sa loob ng **30 ARAW** pagkatapos ng pagpapasok ng utos. Mayroon kang karapatan sa transcript o recording ng pagdinig.*

If new evidence would support issuing a protection order, you can refile a petition for a protection order **at any time**.

*Kung ang bagong ebidensya ay susuporta sa pagbibigay ng utos ng proteksyon, puwede kang muling magsumite ng petisyon para sa utos ng proteksyon **anumang oras**.*

If the order was granted... *Kung ipagkakaloob ang utos...*

How is the order enforced?

Paano ipinapatupad ang utos?

The restrained person must follow the order or risk criminal or civil penalties.
Dapat sundin ng pinipigilang tao ang utos o maaari siyang patawan ng parusang kriminal o sibil.

The protected person can call 911 to report violations.
Maaaring tumawag ang pinoprotektahang tao sa 911 para iulat ang mga paglabag.



Can the order be changed or terminated?

Puwede bang baguhin o wakasan ang utos?

Either party may file a motion to modify or terminate the order.

Maaaring maghain ng mosyon ang sinumang partido para baguhin o wakasan ang utos.

A restrained person may do this only once within every 12-month period.
Maaari lang itong gawin ng isang pinipigilang tao nang isang beses sa loob ng 12-buwang yugto.

Can the order be renewed?

Puwede bang i-renew ang utos?

The protected person may file a motion to renew within 90 days before the order expires.

Maaaring maghain ng mosyon ang pinoprotektahang tao para mag-renew sa loob ng 90 araw bago mawalan ng bisa ang utos.

Example: if an order expires Dec. 15, a motion to renew may be filed as early as Sept. 16.

Halimbawa: Setyembre 16 pa lang ay maaari nang maghain ng mosyon para mag-renew kung mawawalan ng bisa ang isang utos sa Disyembre 15.



If weapons are surrendered, will they be returned? *Kung isinuko ang mga armas, ibabalik pa ba ang mga ito?*

Weapons may be returned after the order expires. Contact the law enforcement agency listed on the Order to Surrender Weapons.
Maaaring ibalik ang mga armas pagkatapos na mawalan ng bisa ang utos. Kontakin ang ahensyang nagpapatupad ng batas na nakalista sa Utos para Isuko ang mga Armas.

Protected person: Ask them to alert you if weapons are returned.

Pinoprotektahang tao: *Hilingin sa kanila na mag-alerto sa iyo kung ibinalik ang mga armas.*

Restrained person: Ask for instructions to have weapons returned.

Pinipigilang tao: *Humingi ng mga instruksiyon para maibalik ang mga armas.*



This information is a summary, not a complete list. For advice about your situation, talk to a lawyer.
Ang impormasyong ito ay isang sumaryo, hindi isang kumpletong listahan. Para sa payo tungkol sa iyong sitwasyon, makipag-usap sa isang abogado.

These civil legal aid organizations may help: ***Makakatulong ang mga organisasyon ng mga serbisyo sa legal na sibil:***

Northwest Justice Project - nwjustice.org/get-legal-help

Proyekto ng Northwest Justice - nwjustice.org/get-legal-help

- Outside King County, call the CLEAR Hotline at 1-888-201-1014
Sa labas ng King County, tawagan ang CLEAR Hotline sa 1-888-201-1014
- In King County, call 2-1-1
Sa King County, tawagan ang 2-1-1

Sexual Violence Law Center – svlawcenter.org/ or call 844-991-7852 (SVLC)

Sentro ng Batas sa Seksuwal na Pagsalakay – svlawcenter.org/ o tawagan ang 844-991-7852 (SVLC)

Family Violence Appellate Project - fvaplaw.org/

Proyekto para sa Pag-apela ng Karahasan sa Pamilya - fvaplaw.org/

Regional volunteer lawyer programs:

Mga programa ng panrehiyong boluntaryong abogado:

- Benton Franklin Legal Aid - bflegalaid.org/
Serbisyo sa Legal ni Benton Franklin - bflegalaid.org/
- BMAC Pro Bono Lawyer Referral Program (Walla Walla, Columbia Counties) - bmacprobono.wordpress.com/
Programa ng Referral ng Abugado ng Pro Bono ng BMAC (Walla Walla, Columbia Counties) - bmacprobono.wordpress.com/
- Chelan Douglas County Volunteer Attorney Services - cdcvas.org/
Mga Serbisyo ng Boluntaryong Abogado ng Chelan Douglas County - cdcvas.org/
- Clallam-Jefferson County Pro Bono Lawyers - cjcpbl.org/
Mga Abogado ng Pro Bono ng Clallam-Jefferson County - cjcpbl.org/
- Clark County Volunteer Lawyers Program - ccvlp.org/
Programa ng mga Boluntaryong Abogado ng Clark County - ccvlp.org/
- Cowlitz Wahkiakum Legal Aid - cwlap.org/
Serbisyo sa Legal ni Cowlitz Wahkiakum - cwlap.org/
- Eastside Legal Assistance Program (King County) - elap.org/
Programa ng Pagtulong sa Legal ng Eastside (King County) - elap.org/

- King County Bar Association Pro Bono Services (kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance) and King County Bar Association's Domestic Violence Legal Advocacy Project (DV LEAD) (<https://www.kcba.org/?pg=Domestic-Violence-Legal-Advocacy-Project>)
Mga Serbisyo ng Pro Bono ng King County Bar Association (kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance) at *Proyekto ng Legal na Adbokasiya ng Karahasan sa Tahanan ng King County Bar Association (DV LEAD)* (<https://www.kcba.org/?pg=Domestic-Violence-Legal-Advocacy-Project>)
- Kitsap Legal Services - kitsaplegalservices.org/
Mga Serbisyong Legal ng Kitsap - kitsaplegalservices.org/
- LAW Advocates (Whatcom County) - lawadvocates.org/
Mga Tagapagtaguyod ng BATAS (Whatcom County) - lawadvocates.org/
- Skagit Legal Aid - skagitlegalaid.org/
Serbisyo sa Legal ng Skagit - skagitlegalaid.org/
- Snohomish County Legal Services - snocolegal.org/
Mga Serbisyong Legal ng Snohomish County - snocolegal.org/
- Spokane Volunteer Lawyer Program - spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/
Programa ng Boluntaryong Abogado ng Spokane - spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/
- Tacomaprobono - tacomaprobono.org/
Tacomaprobono - tacomaprobono.org/
- Thurston County Volunteer Legal Services (Thurston, Mason, Lewis, Pacific, and Grays Harbor Counties) - tcvls.org/
Mga Serbisyong Legal ng Boluntaryo ng Thurston County (Thurston, Mason, Lewis, Pacific, at Grays Harbor Counties) - tcvls.org/
- Yakima County Volunteer Attorney Services - yakimavas.org/
Mga Serbisyo ng Boluntaryong Abogado ng Yakima County - yakimavas.org/

Qualified Legal Service Providers by county - wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory

Mga Kwalipikadong Provider sa Serbisyong Legal ng county - wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory